

Naimamelodin / ナイマ メロディー

“私は現実の世界を理解している若者を見ることほど好きなものはない”

Underbar var jag ännu / 私はまだすばらしかった

私はまだすばらしかった
どんな思想にも支配されず
ナイマは単なる女性の名前にすぎなかった
私には適用しないような
明るく 素直な考え
見知らぬ全てが私に微笑んだ
全てはおとぎ話のようだった
目に見えない不安の跡

今はそれほど長く続かない
全ては落ち着いていた
そして たった今 ある不安が私を捕らえた
ナイマは私を惑わす
私 中身の無い殻 とてもナーバス

これは何の目的にかなうのだろうか？

En lektion i ansvar / 責任におけるレッスン

昨日、店で買い物をした
旅行に必要なものを買った
レジで店の客と一緒にいる君を見た
愚かな感じで 列に並んでいた

君は僕がずっと何日も思っていたいといつも思う人
でも今 僕は誰かがいつも滅びるという感覚を理解するのに十分な年齢

買い物袋を持って ナイマが待つ片隅へ行くと
僕は口がきけなくなった
”あなたに少し時間があれば
あなたののぞみはかなう “

参照:

あなたは私が清くなるよう手伝ってくれますか？
幸運な鳥のようになって あなたはそれが出来ますか？
責任なしで空を飛び回り 全ては昔のままかどうか見てみたい
あなたはそれが出来ますか？

”責任はほとんど理解されない束縛
あなたが出来るもっとも良い自分で選んだ道を進むように
ママとパパがあなたを残して行くとき
責任は分担されず、種はまける “

エモーショナル :

私は昨日見たナイマの夢のことを話そうと思う。彼女は人が人と道ですれ違うとき、いつも目を見て、同時にナイマサインを出すと言ったの。私、今朝、学校で試してみた。完全に人生をあきらめたようなさびしそうな老人に。それはうまくいったと思う。彼は初め、怖がっていたようだけど、そのあと少し微笑んだの。

ビクトリア :

私も同じ夢を見たことがあって、外を歩くとき、私もよくやってみる。とてもクールな感じ。

サンノ :

失礼…話し中、申し訳ないけど、ナイマサインで何ですか？
僕はちょっと話を聞いて、実際、ナイマについて結構理解できたけど、ナイマサインは今まで聞いたことがないんです。教えてください！

エモーショナル :

なにっ？ 君はナイマサインを知らないの？
OK。言葉で言いあらわすのはばかばかしい、ちえっ。こんなふうにする:右手の人差し指と中指にキスをする。それからキスした指を左目に置く。単純！
簡単なようだけど、それが正しいと感じるまで、たくさん練習しておかないといけないよ。

サンノ :

ありがとう！
僕は今、コンピューターの前で試してみて、いい気分。でも、それが正しいと感じるまでに、多分もっと練習しなければならないと思う。

ビクトリア :

エモーショナル、あなたはいつもサイトの女王！
あなたが確実に答えを知っている質問を1つ。ナイマサインを象徴するものは何？
私はどこかでそれを読んだことがあるけど、忘れてしまったの。よろしく。

エモーショナル :

言うべきことはたくさんあるけど、簡単に言えば、ナイマが意味する全てを象徴している。たいした答えになっていないとわかっているけど、あなたがその答えを自分で見つけ出したらいいね。インターネットのGoogle “ナイマサイン” か “ナイマのサイン” で調べると、もっとわかるよ。

トルー :

こんにちは。昨日、僕が書いた詩に、誰か見覚えはありますか？ これです:

ベットパーティで僕の隣にいた女の子は
僕の疲れた目を見て なぜかとたずねた

返事はしたくなかった

ナイマはいかにして絶対死なないのかについて
僕達は言葉でなく 歌を共有する

それから 数分間の沈黙

僕の一方の目が潤んだとき
彼女はとうとう思い切った

僕の両目に優しくキスして
つぶやく：“私とあなた”

ビッグボーイ： とっても素敵だ。自分自身の経験、それとも、ただのアイデア？
とにかく、その詩は僕に何かを与えたよ。他に何か、詩はある？

ビクトリア： あなたの特別な力の中に言葉がある。あなた、ガールフレンドはいるの？
もし、いたら、私は彼女にジェラシーを感じるわ。

ビッグボーイ： 代わりに僕を捕まえて。僕はシングルだよ。

ビクトリア： ところで、あなたはだれ？ 3つの単語であらわして。

ビッグボーイ： やさしい、かっこいい、ナイマの賛美者。君は？

ビクトリア： 自己中心、ブス、ナイマ嫌い。どお、興味ある？

ビッグボーイ： ワクワクする…君のメールアドレスは？

ビクトリア： airotciv9876@endless.com

トルー： 実際、ナイマはどういう意味？
昨日、ナイマが夢に現れて、彼女は私の股の中を描いた：“私は現実の世界を理解している若者を見ることほど好きなものはない”僕は彼女の言っている意味を知りたい。誰か助けてくれる？

エモーショナル：
私にとってその意味は、彼女があなたに大人には気をつけなさいってこと。多分、あなたは最近、少し早く成長しすぎているのかもしれない、それとも？
私は彼女があなたの股の中を描くということを考えたけど、まだ何か良い説明が思いつかない。

トルー：
そうだね…彼女の言葉は僕も理解できるけど、なぜ私の股の中なのか理解できない。それを切り離すのはとても難しい。他に誰か助けてくれる人いない？

Du, min Naima / あなた、私のナイマ

人でいっぱいの部屋を取りぬけて さびしい道
永遠の憧れの無言

“今、何時？” “3時”
誰かが答え私は微笑んでみた

おかしい世界とおかしい私
話をする人たち しかし 無言の私

話し声：
彼女はワイングラスを飲み干す
パーティはとても楽しいはずでだった
人の甲高い声 ああ とても不快な音
彼女は部屋を出ざるを得なかった

町の外は憂鬱で哀れ
でも 海辺の若葉は穏やかで温かみがある

今年 私はあなたのことを考えている 私の友
ここで私の忠告を聞いて そして 言って
あなたは私と秋に旅行したいって
あなた 私のナイマ すばらしい？
私たちの旅行の目的はあいまい
2人の妥協

Vi lämnar staden och går mot stranden / 僕達は町を出て、海辺へ向かう

町を出て 海辺へ向かう
君と僕
太陽は穏やかで暖かく輝く
僕達の肌に
僕達の肌に

はるか遠くシルエットが
楡の木に昇る
今 再び日が沈むと
僕達3人また会うだろう
あなたと私と彼女
あなたと私と彼女

葉が静かに揺れ
僕達は楡の木の下に立つ
まなざしは空のかなた
僕達の友に尋ねる

人は調子が良いとき その人の責任はどのようにみえる？
人は自分の弱さを感じるとき 誰の助けだけが必要？

Små människor utan hår / 髪のない小さい人々

髪のない小さい人々
何も継続するものはない
輪の中に入って歌おう
彼らが退屈な運命であることについて
ここは丸い地球の上
空には鳥が飛びかう
皆 鳥を見上げ 喜ぶ
しかし 何の感情も見せない
歌は今 終わりに近づいている
しかし ダンスは無言で続いている

右の方から白い生き物の群れが来る
異なる言語と異なる服
彼らはダンスの輪に加わる
この見知らぬ人たちはだれ？
そして なぜここに来たの？
私は彼らの1人を愛したい
誰かが考えている しかし 何の感情も見せない

誰かか再び歌い始め
他のものはあとに続く

On the beach / 海辺で

2つの岩の間の海辺で
彼はいすの前でひざまずいていた
そのいすには1人の女が座っていた
その目は完全に閉じ
そして 人生の真意のために歌った
彼女は人生の真意のために歌った
人生の真意のために歌った

海辺のそばの丘の上に
年老いた女性達が立っていた
彼らは岩の間にいるカップルを見つめていた
彼らはかつて聞いたことのない
音楽の響きはとても新鮮
そして 彼らはナイマの救いを祈った

彼女は青いシルクのスカートから時計を取り出し
時間は止まっていないと彼に言った
彼の目はずっと彼女の目にそそがれ
彼はわかったよ とつぶやいた
そして 彼の目から涙がこぼれた
彼女の目から涙がこぼれた
彼らの目から涙がこぼれた

蛇で満たされた海

夜中 抑えがたい欲望とガラガラと鳴る鎖のような響き
恥ずかしさと罪悪感で打ちひしがれる
彼らは震える夜を通り抜けて帰って行った
震える夜を通り抜けて帰っていった
震える夜を通り抜けて帰っていった

Naima tecknar i ditt skrev: Kärlek ger vila / ナイマはあなたの股の中を描く：
愛は休息を与える

愛は休息を与える
愛は慰めを与える
愛は力を与える
もっとも繊細な胸で
愛は1つ
けっして2つになりえない
愛を理解するには簡単で難しい

Hans Appelqvist – Naima – Häpna H.31 – ©+(p)2006